

**CO-ORDINATION IN ENGLISH AND MAITHILI:
A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to the Department of English Language Education,
University Campus, Kirtipur, Kathmandu in Partial
Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)**

**By
Dhirendra Kumar Yadav**

**Faculty of Education
University Campus, T.U., Kirtipur
2008**

**CO-ORDINATION IN ENGLISH AND MAITHILI:
A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to the Department of English Language Education,
University Campus, Kirtipur, Kathmandu in Partial
Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)**

By

Dhirendra Kumar Yadav

M. Ed. 2nd Year

Faculty of Education

University Campus, T.U., Kirtipur

2008

T.U. Regd. No. :9-2-229-147-98

Date of Approval of the thesis

Campus Roll No :818 (2058/59)

Proposal : 24th Feb, 2005.

2nd Year Exam Roll No. :280142/060

Date of Submission :22th July, 2008

RECOMMENDATION FOR ACCEPANCE

This is to certify that **Mr. Dhirendra Kumar Yadav** has prepared the thesis entitled **Co-ordination in English and Maithili: A Comparative Study** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 22th July, 2008

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following **Research Guidance Committee**.

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Reader and Head

Chairperson

Department of English Education

University Campus, Kirtipur

Dr. Tirth Raj Khaniya

.....

Professor

Member

Department of English Education

University Campus, Kirtipur

Mr. Vishnu Singh Rai (Guide)

.....

Reader

Member

Department of English Education

University Campus, Kirtipur

Date: 22th July, 2008

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following the **Thesis Evaluation Committee**.

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Reader and Head

Chairperson

Department of English Education

University Campus, Kirtipur

Prof. Dr. Jai Raj Awasthi

.....

Professor

Member

Department of English Education

and Chairperson of English and

Other Foreign Languages

Education Subject Committee

University Campus, Kirtipur

Mr. Vishnu Singh Rai (Guide)

.....

Reader

Member

Faculty of English Education

University Campus, Kirtipur

Date:.....

DEDICATION

*To my parents,
Who are the most valuable persons on this
earth, and who mean the world to me.*

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I would like to extend my sincere gratitude to the various individuals of the Department of English Education who have directly or indirectly helped me during writing this thesis.

I would like to express my sincere gratitude to my esteemed thesis supervisor and guide **Mr. Vishnu Singh Rai**, Reader, Department of English Education, University Campus, Kirtipur for his continuous guidance and invaluable suggestions. I would not have been able to prepare and present this work in this form without his help, co-operation, encouragement and advice. I am really very much indebted to him.

I acknowledge, with gratitude and appreciation, my indebtedness to **Dr. Chandreshwar Mishra**, Head and Reader of the Department of English Education, for his support and guidelines during my study for the thesis.

I would like to express my gratitude for **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi**, Professor and Chairperson, English and Other Foreign Languages Education Subject Committee, T.U. who provided me with valuable guidance, encouragement, cooperation, instructive suggestions and all kinds of help in spite of being very busy during the preparation of this thesis.

I can not stand without expressing my Sincere gratitude to **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader of the Department of English Education, for her valuable ideas, methods, suggestion and guidance for writing this thesis.

I am equally indebted to **Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya** for his kind cooperation and suggestions.

I am heartily indebted to **Prof. Dr. Yogendra Prasad Yadava**, a professor and Head of Department of Linguistics, whose contribution in the form of invaluable suggestions led me to complete thesis.

I acknowledge, with gratitude and appreciation, my indebtedness to **Mr. Laxmi Bahadur Maharjan, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Mr. Bal Krishna Sharma, Mrs. Madhu Neupane, Mr. Durga Pokhrel, Mr. Bhesh Raj Pokhrel, Mr. Prem Bahadur Phyak** and **Mrs. Saraswati Dawadi** for their kind support and suggestions.

Similarly, I would like to express my thankfulness to my elder brother, **Mr. Mithilesh Yadav**, younger brother, **Mr. Gyanendra Yadav** and brother-in-law, **Dharmendra Yadav** for their great support in typing my thesis

Similarly, my thanks also go to friends **Mr. Mukesh Patel, Mr. Promod Sah** who increased the speed of my work with proper suggestions and guidelines. Thanks also go to my near and dear friends, **Vinod, Shyam** and **Shankar** for their encouragements for completion of this thesis.

Last but far from the least, I would like to extend my sincere gratitude to all my relatives including members of my family and friends for their co-operation during my academic career.

Dhirendra Kumar Yadav

ABSTRACT

This thesis has been designed to show the comparison between the co-ordination in English and Maithili. No comparative research has been conducted till now in this area to show the differences between co-ordination in English and Maithili. Therefore, an attempt has been made here to present identify and analyzing co-ordination in English and Maithili and discovering the main similarities and differences between them.

To conduct the research, the researcher took the sample of twenty-one elderly Maithili native speakers. The total population will be divided into two groups viz. literate and illiterate of Shreepur V.D.C. of Mahottari district. The researcher, therefore, carried out this research on finding differences and similarities of co-ordination between the English and Maithili.

The thesis consists of four chapters: **Introduction, Methodology, Analysis and Interpretation** and **Findings and Recommendations**.

The first chapter is introductory in nature. It includes general background, short description of co-ordination. It also includes the objectives of study, review of related literature, significance of the study and definition of specific terms used in the research.

The second chapter deals with the methodology adopted during the study. In the preparation of this thesis, both primary and secondary sources of data have been taken into account. The population of the study and the limitations of the study are also mentioned.

Similarly, the third chapter deals with the analysis and interpretation of the coordinators of the English and the Maithili languages.

The last chapter deals with some suggestions made on the basis of findings of the study.

In the final part of the thesis, references and appendixes have been included systematically.

CONTENTS

	Page No.
RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE	I
RECOMMENDATION FOR EVALUATION	II
EVALUATION AND APPROVAL	III
DEDICATION	IV
ACKNOWLEDGEMENTS	V
ABSTRACT	VII
CONTENTS	VIII
ABBREVIATIONS	X
CHAPTER-ONE: INTRODUCTION	1-18
1.1 General Background	1
1.1.1 English Language and its Significance in Nepalese Education	2
1.1.2 Maithili Language in Nepal	3
1.1.3 Importance of Grammar	6
1.1.4 Conjunction: Co-ordination: A Universal Property of Language	7
1.1.5 Co-ordination in English Language.	8

1.1.6 Co-ordination in Maithili Language	9
1.1.7 Contrastive Analysis: An overview	13
1.2 Review of the Related Literature	16
1.3 Objectives of the study	17
1.4 Significance of the Study	17
1.5 Definition of the terms	18
CHAPTER- TWO: METHODOLOGY	19-21
2.1 Sources of Data	19
2.1.1 Primary Source	19
2.1.2 Secondary sources of Data	19
2.2 Population of the Study	20
2.3 Sampling Procedure	20
2.4 Tools for Data Collection	20
2.5 Process of Data Collection	20
2.6 Limitations of the Study	21
CHAPTER- THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION	22-30
3.1 Identification and Analysis of Co-ordination in Maithili	22
3.2 Comparison of Co-ordination System in the English and Maithili Languages	29
CHAPTER - FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS	31-35
4.1 Findings	31

4.1.1 Similarities	33
4.1.2 Differences	33
4.3 Recommendations and Pedagogical Implications.	33
REFERENCES	36
APPENDIXES	38

ABBREVIATIONS

1	First person
1 st	First
2	Second person
2 nd	Second
3	Third person
3 rd	Third
A.D.	After Decade
AP	Adjective phrase
AUX	Auxiliary
B.C.	Bikram Sambat
CA	Contrastive Analysis
e.g.	for example
EMPH	Emphatic
FUT	Future
GENIT	Genitive case
H	Honorific

I.A.	Indo-Aryan
IMP	Imperative
L1	First language
L2	Second language
LOC	Locative case
NH	Non-honorific
NLS	Native languages
NP	Noun phrase
PP	Post positional
PRES	Present
PST	Past
SLA	Second Language Acquisition
TL	Target language
TLS	Target languages
V.D.C.	Village Development Committee
Viz.	Such as
VP	Verb phrase